

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 december 1986, houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 16 juli 1988, betreffende de toekenning van een bijzondere studietoelage;

Gelet op het gunstig advies van de Raad voor Studietoelagen van 15 juni 1989;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 26 juli 1989;

Gelet op de conventie met de Franse Gemeenschap, ondertekend op 17 oktober 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is, de uitvoeringsmodaliteiten tot toekenning van de bijzondere studietoelagen zo snel mogelijk vast te leggen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media en na beraadslaging van de Executieve op 23 oktober 1989,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Executieve van 16 juni 1988, betreffende de toekenning van een bijzondere studietoelage blijft verder van toepassing voor de schooljaren 1989-1990, 1990-1991 en 1991-1992.

**Art. 2.** De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989.

Eupen, 27 oktober 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D. 90 — 179

**27. OKTOBER 1989. — Erlaß der Exekutive  
bezüglich der Gewährung einer Ausgleichsstudienbeihilfe**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 3. Dezember 1986 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. September 1987 bezüglich der Gewährung einer Ausgleichsstudienbeihilfe;

In Anbetracht des günstigen Gutachtens des Rates für Studienbeihilfen vom 15. Juni 1989;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 26. Juli 1989;

In Anbetracht des am 17. Oktober 1989 unterzeichneten Abkommens mit der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten-Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, wie er durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeändert wurde;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, zu Beginn des Schuljahres die Ausführungsmodalitäten zur Gewährung der Studienbeihilfen schnellstmöglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien, und nach Beratung der Exekutive vom 23. August 1989,

Beschließt :

**Artikel 1.** Der Erlaß der Exekutive vom 23. September 1987 bezüglich der Gewährung einer Ausgleichsstudienbeihilfe wird für die Schuljahre 1989-1990, 1990-1991 und 1991-1992 verlängert.

**Art. 2.** Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1989 in Kraft.

Eupen, den 27. Oktober 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

## TRADUCTION

F. 90 — 179

**27 OCTOBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif  
relatif à l'octroi d'une allocation d'études compensatoire**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;  
 Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études;  
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1986, réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif;  
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 septembre 1987, relatif à l'octroi d'une allocation d'études compensatoire;  
 Vu l'avis favorable du Conseil des allocations d'études, donné le 15 juin 1989;  
 Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 26 juillet 1989;  
 Vu la convention avec la Communauté française, signée le 17 octobre 1989;  
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel que modifié par la loi du 9 août 1980;  
 Vu l'urgence;  
 Considérant la nécessité urgente en début d'année scolaire de fixer dans les plus brefs délais les modalités d'octroi des allocations d'études;  
 Sur proposition du Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média et après délibération de l'Exécutif, en date du 23 octobre 1989,

Arrête :

**Article 1er.** L'arrêté de l'Exécutif du 23 septembre 1987, relatif à l'octroi d'une allocation d'études compensatoire, reste d'application pour les années scolaires 1989-1990, 1990-1991 et 1991-1992.

**Art. 2.** Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Cet arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1989.

Eupen, le 27 octobre 1989.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

## VERTALING

N. 90 — 179

**27 OKTOBER 1989. — Besluit van de Executieve  
betreffende de toekenning van een compenserende studietoelage**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;  
 Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen;  
 Gelet op het besluit van 3 december 1986, houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;  
 Gelet op het besluit van de Executieve van 23 september 1987, betreffende de toekenning van een compenserende studietoelage;  
 Gelet op het gunstig advies van de Raad voor Studietoelagen van 15 juni 1989;  
 Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 26 juli 1989;  
 Gelet op de conventie met de Franse Gemeenschap, ondertekend op 17 oktober 1989;  
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;  
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;  
 Overwegende dat het bij het begin van het schooljaar dringende noodzakelijk is, zo snel mogelijk de uitvoeringsmodaliteiten tot toekenning van de studietoelagen vast te leggen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media en na beraadslaging van de Executieve op 23 oktober 1989,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Executieve van 23 september 1987, betreffende de toekenning van een compenserende studietoelage blijft verder van toepassing voor de schooljaren 1989-1990, 1990-1991 en 1991-1992.

**Art. 2.** De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989.

Eupen, 27 oktober 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

**J. MARAITE**

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

**B. FAGNOUL**

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 juli 1989, dat in werking treedt op 26 januari 1990, is de heer Screvens, R., voorzitter van het Hof van Cassatie, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 1989 is de heer Tomsin, H., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Luik, voor vast benoemd tot eerste substituut-arbeidsauditeur bij deze rechtbank, op datum van 28 januari 1990.

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire.

Par arrêté royal du 6 juillet 1989, entrant en vigueur le 26 janvier 1990, M. Screvens, R., président de la Cour de cassation, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 9 octobre 1989 M. Tomsin, H., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Liège, est nommé à titre définitif en qualité de premier substitut de l'auditeur du travail près ce tribunal, à la date du 28 janvier 1990.

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

**25 OKTOBER 1989.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot hernieuwing van de mandaten van de leden en plaatsvervangende leden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 inzonderheid op de artikelen 4, 5 en 6;

Gelet op het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve, zoals gewijzigd op 3 mei 1989;

Overwegende dat het mandaat van de leden en plaatsvervangende leden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen eindigde op 15 september 1989;

Gelet op de dubbele lijsten van kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties van werkgevers, van middenstand, van landbouw en van werknemers;